

2004年8月

暂定议程草案议题 8
粮食和农业遗传资源委员会
粮食和农业遗传资源委员会 代理粮食和农业植物遗传资源国际条约 临时委员会第二次会议
2004年11月15-19日，罗马
编写国际条约的供资战略供管理机构审议

目 录

	<i>段 次</i>
I. 引 言	1 - 3
II. 供资战略的性质	4 - 6
III. 在供资战略范围内筹集资金	7 - 14
IV. 供资战略项下的资金使用	15 - 17
V. 供资战略与 <i>全球行动计划</i>	18 - 25
VI. 寻求《条约》临时委员会的指导	26 - 38

为了节约起见，本文件印数有限。敬请各位代表及观察员携带文件与会，
如无绝对必要，望勿索取。粮农组织大多数会议文件可从
因特网网站 www.fao.org 获取。

I. 引言

1. 《条约》在第 19 条第 3 款 c 项中规定，管理机构将“按照第 18 条的规定，在第一次会议上通过并定期审议实施本《条约》的供资战略”。
2. 因此，在《条约》临时委员会第一次会议上，《条约》临时委员会的《工作计划和预算》文件中有一个部分专门讨论供资战略。《条约》临时委员会没有讨论该文件的这一部分，¹“决定推迟到第二次会议再审议实施《条约》的供资战略”²。
3. 本文件详细讨论了供资战略。根据该项审议，就《条约》临时委员会可能希望请秘书处为筹备管理机构第一次会议采取的任何行动，寻求该临时委员会的指导。

II. 供资战略的性质

4. 供资战略根据《条约》条 18 条建立。其目标是，“为开展本《条约》规定的活动而增加资金的数量，提高资金透明度、效率及效益”。³
5. 《条约》就如何筹措这些资金及供资战略将涉及哪些活动，作了规定。供资战略本身并非一项基金。它包括由管理机构直接控制的某些资金（“必要时建立适当机制，如信托基金帐户”），⁴及不受管理机构直接控制、其分配受《条约》影响的资金。供资战略还包括在所有缔约方用国家资金执行的国家行动⁵和国际一级筹措的资金。在这方面，《条约》规定，国际合作特别应当针对执行第 18 条的供资战略。⁶
6. 《条约》规定，“为了为重点活动和计划，尤其是为发展中国家和经济转型国家的重点活动和计划筹集资金，并同时考虑到《全球行动计划》，管理机构应定期确定筹资指标”。⁷

¹ CGRFA/MIC-1/02/9 号文件，*闭会期间遗传委代理粮食和农业植物遗传资源国际条约临时委员会的工作：2003 - 2004 年工作计划和预算*，第 15—21 段。

² CGRFA/MIC-1/02/REP 文件，*粮食和农业遗传资源委员会代理粮食和农业植物遗传资源国际条约临时委员会的报告*，第 17 段。

³ 第 18 条第 2 款。

⁴ 第 19 条第 3 款 f 项。

⁵ 第 18 条第 4 款 d 项。

⁶ 第 7 条第 2 款 d 项。

⁷ 第 18 条第 3 款。

III. 在供资战略范围内筹集资金

7. 不受管理机构直接控制的资金包括分享《条约》的《获取和利益分享多边系统》中商业化所带来的现金收益所产生的资金。⁸这一来源所产生的资金将采用标准《材料转让协定》的制定和实施的作法。⁹由于这一点以及获取资金与相关产品商业化之间的时间差，¹⁰这一来源的资金不大可能在短期内获得。

8. 还规定缔约方、私营部门、非政府组织和其它来源可以提供自愿捐款；管理机构将“考虑促进此类捐款战略的方式”。¹¹还具体规定，“各缔约方应考虑利益分享自愿捐款战略的形式，受益于粮食和农业植物遗传资源的企业应据此向多边系统捐款”。¹²在关于管理机构将审议鼓励自愿捐款战略的方式这一条中，提及这两点。¹³

9. 不受管理机构直接控制的资金包括各捐助方筹集的资金，各捐助方将“在有关国际机制、基金和机构的管理机构内采取必要的适当措施，确保对实施本《条约》各项计划的可预计协议资金的有效分配得到应有重视和关注”。¹⁴管理机构的职能之一是，“就本《条约》涉及的事宜，包括参与供资战略，与其它有关国际组织及条约机构，尤其是与《生物多样性公约》缔约方大会建立并保持合作”。¹⁵

10. 根据供资战略，“发达国家缔约方也通过双边、区域和多边渠道为实施本《条约》提供资金，发展中国家缔约方和经济转型国家缔约方通过这些渠道利用这种资金”。¹⁶这些渠道应包括上述“适当机制”。

11. 在这方面，《条约》在第 8 条 *技术援助* 中指出：

“各缔约方同意通过双边或有关国际组织促进向缔约方，特别是发展中国家或经济转型国家缔约方提供技术援助，以促进本《条约》的实施。”

全球作物多样化信托基金作为供资战略的一个成分

12. 通过建立全球作物多样化信托基金，供资战略项下的资金筹集工作已经开

⁸ 根据第 3 条第 2 款 d 项，第 18 条第 4 款 e 项规定，它们是《条约》供资战略的一部分。

⁹ 第 12 条第 4 款。

¹⁰ 根据第 13 条第 2 款 d 项(ii)点的规定。

¹¹ 第 18 条第 4 款 f 项。

¹² 第 13 条第 6 款。

¹³ 第 19 条第 2 款 j 项，系指第 13 条和第 18 条中有关自愿捐款的条款。

¹⁴ 第 18 条第 4 款 a 项。

¹⁵ 第 19 条第 3 款 g 项。

¹⁶ 第 18 条第 4 款 c 项。

始。在遗传委第九届会议期间, 该项活动普遍得到赞赏和支持, 并呼吁捐助方帮助建立该信托基金。希望该信托基金将吸引更加广泛的捐助方提供新的更多的资金¹⁷。关于全球作物多样化信托基金状况的一份报告已提交《条约》临时委员会。¹⁸

13. 虽然全球作物多样性信托基金不受管理机构的直接控制, 但是“该信托基金应在《粮食和农业植物遗传资源国际条约》框架内运作, 作为其供资战略的一个必要成分。[……]该信托基金应根据《国际条约》管理机构提供的总体战略方针运作”。¹⁹

14. 应当注意到, 全球作物多样性信托基金并非涉及整个供资战略, 而是仅涉及长期非原生境保存及有关能力建设。因此, 它并非针对*全球行动计划*中所有 20 项重点活动。²⁰

IV. 供资战略项下的资金使用

15. 《条约》规定, “各缔约方同意, 实施为发展中国家, 尤其是最不发达国家的农民和经济转型国家的农民保存和可持续利用粮食和农业植物遗传资源而商定的计划, 将列为重点”²¹。关于多边系统项下利益分享方面, 《条约》还指出, “各缔约方同意, 多边系统分享的因利用粮食和农业植物遗传资源产生的利益, 首先应直接或间接流向保存和持续利用粮食和农业植物遗传资源的各国农民, 尤其是发展中国家和经济转型国家的农民”。²²

16. 除了管理机构根据上述规定可以得出的这些标准之外, 《条约》还规定, “管理机构应在其第一次会议上考虑根据第 18 条制定并经商定的供资战略提供特定援助的相关政策和标准, 以利于为多边系统的粮食和农业遗传资源多样性作出重要贡献或有特殊需要的发展中国家和经济转型国家保存粮食和农业植物遗传资源”。²³

17. 《条约》承认, “发展中国家缔约方和经济转型国家缔约方有效履行其在本《条约》中承诺的程度, 取决于资金的有效提供, 尤其取决于发达国家缔约方能否有效地提供第 18 条提及的资金。发展中国家缔约方和经济转型国家缔约方在

¹⁷ CGRFA-9/02/REP 文件, *粮食和农业遗传资源委员会第九届例会报告*, 第 50 段。

¹⁸ CGRFA/MIC-2/04/6。

¹⁹ 信托基金《章程》第 1.4 和 1.5 条, 可从以下因特网站获取:

<http://www.startwithaseed.org/items/governance.php?itemid=112>。

²⁰ 第 5 项活动, 保持现有非原生境收集品。关于供资战略和*全球行动计划*的讨论, 见本文件下面第 V 部分。

²¹ 第 18 条第 5 款。

²² 第 13 条第 3 款。

²³ 第 13 条第 4 款。

其本身的计划中，要充分重视粮食和农业植物遗传资源方面的能力建设”。²⁴

V. 供资战略与全球行动计划

18. **粮食和农业植物遗传资源保存和可持续利用全球行动计划**²⁵是《条约》的一个支持成分。²⁶《条约》要求**全球行动计划**在有关供资战略方面发挥一些作用。

19. 第 14 条内容如下：

“鉴于滚动式《粮食和农业植物遗传资源保存及可持续利用全球行动计划》对本《条约》十分重要，各缔约方将促进其有效实施，包括通过国家行动并酌情通过国际合作实施，以便建立一个尤其有利于能力建设、技术转让和信息交流的协调一致的框架，同时考虑到第 13 条的规定”。²⁷

20. 在第 13 条**多边系统内的利益分享**中，各缔约方同意分享多边系统利用粮食和农业植物遗传资源所产生的利益，“考虑到滚动性**全球行动计划**中的重点活动领域”。²⁸“各缔约方认识到全面实施**全球行动计划**的能力，尤其是发展中国家和经济转型国家全面实施**全球行动计划**的能力，在很大程度上将取决于第 13 条和供资战略的有效实施”。²⁹

21. 在第 18 条**资金**中，管理机构在确定供资指标时，将考虑到**全球行动计划**，“以便为重点活动和计划，特别是发展中国家和经济转型国家的重点活动和计划筹集资金”。³⁰

22. 遗传委监督了由国家推动的程序以及监测**全球行动计划**实施的指标的制定。由于这一点以及预见到**全球行动计划**在《条约》范围内将发挥的作用³¹，管理机构不妨建立与遗传委开展合作的框架。

²⁴ 第 18 条第 4 款 b 项。

²⁵ 在 1991 年，粮食和农业遗传资源委员会要求制定一项滚动性**粮食和农业植物遗传资源保存和可持续利用全球行动计划**，包括针对**世界植物遗传资源状况报告**中确定的各种问题的各项计划和活动，即弥补不足，克服制约因素及面对紧急情况。第一份**全球行动计划**在遗传委的指导下通过由国家推动的一个准备过程已经制定。在 1996 年莱比锡第四届国际技术会议上，有 150 个国家通过了该项**全球行动计划**。该行动计划包括 20 项重点活动，涉及原生境和非原生境保存、植物遗传资源的利用、机构和能力建设。各国政府将通过遗传委监测和指导总的进展。在编写本文件时（2004 年 7 月）看来，遗传委将在其第十届例会上审议关于监测该行动计划的实施以及编写第二份**世界植物遗传资源状况报告**的安排和时间，第十届例会将在临时委员会本届会议前夕召开。

²⁶ 支持成分见《条约》第 V 部分。

²⁷ 第 14 条。

²⁸ 第 13 条第 2 款。

²⁹ 第 13 条第 5 款。

³⁰ 第 18 条第 3 款。

³¹ 和粮农组织全球系统的其它成分，其中有一些在《条约》第 5 部分作为支持成分列出。

促进实施全球行动计划的机制

23. 在 2002 年其第九届例会上，遗传委审议了关于建立实施**全球行动计划**的促进机制。

“遗传委认为，通过建立促进机制继续努力推动《计划》的实施，应借助《条约》的通过所形成的势头。该促进机制应高度优先重视帮助制定将由《国际条约》管理机构通过的供资战略。取得的经验将促进《条约》在生效后的实施，适当时可能促进制定其供资战略。然而，遗传委指出，不应混淆遗传委与《国际条约》管理机构的作用，该供资机构与《国际条约》供资战略活动不应重叠”。³²

24. 应遗传委要求，其粮食和农业植物遗传资源政府间技术工作组为促进机制制定了执行原则、活动和执行机构，供《条约》临时委员会本届会议前夕举行的遗传委第十届例会审议。它要求粮农组织和国际植物遗传资源研究所向遗传委第十届例会提交一项执行计划。

25. 视遗传委第十届例会关于促进机制的决定情况及其执行能力的加强情况，管理机构不妨审议促进机制在制定供资战略方面的可能作用。

VI. 寻求《条约》临时委员会的指导

26. 在上面对《条约》关于其供资战略的条款进行审议的基础上，请《条约》临时委员会讨论需要作哪些工作使管理委员会能够在其第一次会议上处理供资战略，特别是就其希望秘书处开展的任何准备工作向秘书处提供指导。

筹集资金：

由管理机构直接控制的资金

27. 关于商业化利益分享所产生的资金，不大可能需要立即采取行动，但是可能需要立即采取行动鼓励自愿捐款。关于这方面：

- a) 在管理机构第一次会议之前，秘书处应采取哪些行动努力筹集自愿捐款？
- b) 特别是，是否应当与提到的任何可能捐助者（“缔约方、私营部门、非政府组织和其它来源”，³³和“因粮食和农业植物遗传资源而受益的食品加工企业”³⁴）并告诉他们《条约》的有关条款？如果是，是哪些以及如何进行？

³² CGRFA-9/02REP 文件，*粮食和农业遗传资源委员会第九例会报告*，第 29 段。

³³ 第 18 条第 4 款 f 项。

³⁴ 第 13 条第 6 款。

- c) 是否需要采取任何行动来帮助管理机构审议促进自愿捐款的方式?³⁵

不受管理机构直接控制的资金

28. 在这方面，忆及大会第 3/2001 号决议第 12 执行段落特别“要求作为临时委员会的粮食和农业遗传资源委员会开始与《生物多样性公约》缔约方大会以及酌情与其它有关国际组织和条约机构建立合作，*尤其是与《粮食和农业植物遗传资源国际条约》第 18 条第 4 款 a 项的规定有关的合作*”（着重号新增）。

- a) 因此，《条约》临时委员会不妨鼓励各缔约方“应在有关国际机制、基金和机构的管理机构内采取必要的适当措施，确保对实施本《条约》的各项计划的可预计协议资金的有效分配得到应有重视和关注”，³⁶将他们已经采取的任何行动告诉管理机构第一次会议。
- b) 在这方面是否需要秘书处采取任何行动，如果是，哪些行动？
- c) 《条约》临时委员会在讨论全球作物多样性信托基金报告时，不妨确定它要求信托基金向管理机构第一次会议提供的任何信息。

由管理机构直接控制的资金的保存

29. 在这些资金提供之后，必需建立一种“适当机制如信托基金帐户”³⁷来保存这些资金。有些资金甚至可能在管理机构第一次会议之前就提供。

- a) 因此《条约》临时委员会不妨请总干事作出适当安排以便临时保存在管理机构第一次会议之前提供的任何资金，并向管理机构报告这些情况。
- b) 《条约》临时委员会不妨请粮农组织总干事为管理机构第一次会议准备一份关于在供资战略框架内根据粮农组织财务条例建立一个信托基金帐户的文件。

管理机构定期确定供资目标

30. 是否需要立即采取行动帮助管理机构确定供资目标？³⁸如果是，需要采取什么行动？

制定供资战略

31. 《条约》指出，供资战略涉及国家资金³⁹和国际资金。⁴⁰国际资金包括由管理机构直接控制的资金和不受管理机构直接控制的资金。因此，管理机构可能需

³⁵ 第 18 条第 4 款 f 项和第 19 条第 3 款 j 项。

³⁶ 第 18 条第 4 款 a 项。

³⁷ 第 19 条第 3 款 f 项。

³⁸ 第 18 条第 3 款。

³⁹ 第 18 条第 4 款 d 项。

⁴⁰ 第 8 条。

要采取各种手段来制定、通过和定期审议供资战略。⁴¹这些手段包括：为总体供资战略制定政策、重点和标准的方法；根据第 13 条第 4 款提供具体援助的标准；监测总体供资战略实施的方法；*全球行动计划*的作用；由管理机构直接控制的资金使用的业务程序。

管理机构会议文件

32. 寻求《条约》临时委员会提供以下方面的指导：

- a) 《条约》临时委员会是否希望秘书处制定一项供资战略草案供管理机构第一次会议审议，如果是，应采取什么形式以及该文件讨论的事项应涉及哪些方面？
- b) 秘书处是否应当编写任何背景情况研究报告或者收集任何信息供管理机构考虑，如果是，有哪些？
- c) 是否应当请任何其它机构或个人提供这方面的信息或文件，如果是，是哪些机构或个人以及提供什么信息或文件？
- d) 在这方面，《条约》临时委员会不妨请缔约方向管理机构第一次会议提供有关“通过双边、区域和多边渠道为实施本《条约》提供资金”，⁴²特别是关于有关实施《条约》的技术援助方面的信息。⁴³

总体供资战略的政策、重点和标准

33. 在管理机构第一次会议之前，特别是根据*全球行动计划*以及为能力建设、技术转让和信息交流提供一个综合框架，秘书处应当采取哪些行动来协助管理机构审议供资战略的政策、重点活动标准和计划？⁴⁴如果建议编写一份背景情况文件，该文件应涉及哪些方面？

根据第13条第4款提供特定援助的标准

34. 《条约》要求管理机构在其第一次会议上通过“提供特定援助的相关政策和标准，以利于为多边系统的粮食和农业遗传资源多样性作出重要贡献或有特殊需要的发展中国家和经济转型国家保存粮食和农业植物遗传资源。”秘书处是否应当编写一份讨论这种政策和标准的可能成分的文件供管理机构审议？如果是，依据是什么？

监测及报告

35. 在管理机构第一次会议之前，秘书处应采取哪些行动来帮助管理机构审议

⁴¹ 第 19 条第 3 款 c 项。

⁴² 第 18 条第 4 款 c 项。

⁴³ 第 8 条。

⁴⁴ 第 8 条、第 13 条第 5 款和第 18 条第 3 款。

供资战略实施情况的监测和报告以及能够定期通过供资标准？

全球行动计划的作用

36. 粮食和农业植物遗传资源委员会监测***全球行动计划***的实施。正如在本文件中已经指出的，***全球行动计划***在《条约》供资战略方面发挥一些作用。在《条约》临时委员会本届会议前夕举行的其第十届例会上，遗传委将审议如何与管理机构合作的问题，特别审议***全球行动计划***和粮农组织全球系统其它成分能够对《条约》的实施作出贡献的方法。

- a) 《条约》临时委员会不妨请秘书处向管理机构第一次会议提供关于***全球行动计划***实施状况、***世界粮食和农业植物遗传资源状况报告***的更新及其对滚动性***全球行动计划***的影响方面的信息。
- b) 《条约》临时委员会不妨建议管理机构建立一个与遗传委开展合作的框架，以便发展***全球行动计划***和粮农组织全球系统其它有关活动，从而它们可能发挥《条约》中预见的作用。
- c) 根据遗传委第十届例会作出的任何相关决定，《条约》临时委员会不妨就实施***全球行动计划***的促进机制能够在制定和执行供资战略方面发挥的任何作用，提供指导。

由管理机构直接控制的资金使用业务程序

37. 为了能够审议如何使用供资战略项下由管理机构直接控制的资金问题，管理机构将需要制定切合实际及经济有效的执行程序，从而实现这些资金使用的透明度、效率及效益。这些程序可以包括：确定重点活动和各类计划的程序；收到这方面援助申请的程序；评价此类申请的程序；管理机构与资金接受国之间需要缔结的协议形式；关于资金提供的规定；对此类资金使用的监测、报告和评价。粮农组织由于其在项目援助方面的经验，拥有关于此类执行问题的大量知识。

- a) 秘书处是否需要编写一份关于可能的执行程序的文件供管理机构第一次会议审议？
- b) 如果需要，《条约》临时委员会是否希望就该文件应讨论哪些问题提供任何具体指导以及如何进行该项工作？

可能的进一步工作

38. 如果《条约》临时委员会认为应当在政府间一级进一步发展供资战略，该项工作可以由***临时委员会工作计划和预算草案***文件第 13 段中提出的技术委员会进行，⁴⁵将需要为此提供更多预算外资金。

⁴⁵ CGRFA/MIC-2/04/7 号文件。